



<please scroll down for English version>

Sehr geehrte Schulgemeinschaft,

bei der Vorbereitung auf das kommende Schuljahr an der DISW steht unser Leitsatz wie immer im Zentrum unseres Handelns: an der GISW möchten wir unseren Schüler/innen alle wichtigen Grundlagen mitgeben, damit sie auf der Basis ihrer Zweisprachigkeit und der anspruchsvollen, international anerkannten deutschen Lehrpläne zu besonderen Menschen und verantwortlichen Weltbürgern werden. Dabei steht zu jeder Zeit die Gesundheit unserer Schulgemeinschaft an erster Stelle. Die aktuelle Situation stellt uns, wie Sie sich denken können, vor so manche Herausforderung, die wir durch intensive Gespräche und die erforderlichen Vorbereitungsmaßnahmen zu meistern versuchen. In den letzten Tagen haben wir vermehrt festgestellt, dass die aktuelle Planungssituation am ehesten als "Vorbereitung auf die Vorbereitung" bezeichnet werden kann. Wenn eines sicher ist, dann ist es die Tatsache, dass sich die Umstände und der Alltag in Zeiten von COVID-19 sehr dynamisch gestalten. Deshalb müssen wir bei der Vorbereitung auf den Schuljahresbeginn im August 2020 mehrere Szenarien ausarbeiten, um letztendlich dasjenige umsetzen zu können, das der aktuellen Situation und den neuesten Vorgaben am besten entspricht.

Wir möchten Ihnen hier einen Überblick über die Planungsmaßnahmen geben, die wir zurzeit ausarbeiten. Sie umfassen pädagogische und gesundheitsrelevante Aspekte. Unsere Planung bezieht sich momentan auf drei sich überschneidende Phasen: 1) Die Zeit vor der Schulöffnung, 2) den Schulbetrieb ab dem ersten Schultag im Schuljahr 2020/21 sowie 3) die Bereitstellung unseres Bildungsangebots.

Der Ausschuss für Gesundheit und Sicherheit, dem der stellvertretende Schulleiter, die Leiterinnen der einzelnen Schulformen, bestimmte Abteilungsleiter, der Verwaltungsleiter und einige Vorstandsmitglieder angehören, trifft sich seit sechs Wochen einmal wöchentlich. Der Ausschuss bezieht seine Informationen aus Veröffentlichungen der Kultusministerien der Bundesländer, der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, der CDC (Centers for Disease Control) sowie aus weiteren Ressourcen, die das US-amerikanische Schulsystem zur Verfügung stellt. Außerdem haben viele unserer Angestellten an Webinars teilgenommen, die von der AISGW (Association of Independent Schools Greater Washington) und anderen Organisationen angeboten werden, um die Schulen auf eine Wiedereröffnung im Herbst vorzubereiten. Die Schulen stehen seitdem im regen Austausch miteinander. Nicht zuletzt arbeiten wir auch eng mit den anderen Deutschen Auslandsschulen der Region Nordamerika zusammen. Kurz gesagt, wir sind bei der Vorbereitung auf das kommende Schuljahr gut in ein Netzwerk von Schulen eingebunden. Sie können also sicher sein, dass wir uns bei der Wiedereröffnung an die 'Best Practices' halten werden – Maßnahmen, die bei Bedarf an die besonderen Bedürfnisse der DISW angepasst werden.

Aktuell können wir schon von einigen Erfolgen der ersten Planungsphase berichten:

- Wir haben einen 6-Monats-Vorrat an Reinigungs- und Desinfektionsmitteln sowie medizinischen Materialien bestellt, der auf der Annahme basiert, dass wir auf absehbare Zeit mindestens die doppelte Menge verbrauchen werden wie sonst üblich. Die bestellten Artikel treffen bereits ein.
- Wir haben Entwürfe der Gesundheitsrichtlinien der CDC zu COVID-19 sowie bestimmter Reinigungsvorschriften ausgearbeitet, die sich kurzfristig auf die besonderen Umstände unserer Schule in Montgomery County zuschneiden lassen, wenn der Zeitpunkt der Wiedereröffnung zum neuen Schuljahr näher rückt.
- Unsere Mitarbeiter spielen zurzeit verschiedene Besetzungen, Zeitpläne und Szenarien durch, um die Abstandsregelungen wie vorgeschrieben einhalten zu können. Diese Szenarien könnten beispielsweise eine Kombination aus schulischem und Fernunterricht umfassen, um die Anzahl der Schüler/innen zu einem bestimmten Zeitpunkt möglichst gering zu halten. Ebenso prüfen wir Maßnahmen zur Reduzierung der Schülerzahl beim Mittagessen und in der Pause.

Es ist sicher unser aller Wunsch, die DISW im nächsten Schuljahr unter den gewohnten Bedingungen öffnen zu können. Im Interesse unserer kollektiven Gesundheit und Sicherheit und der Einhaltung bisher noch sehr dynamischer nationaler und lokaler Regierungsvorgaben, bereiten wir uns allerdings auf mehrere unterschiedliche Szenarien zur Schulöffnung vor, damit wir die entsprechenden Maßnahmen dann erfolgreich umsetzen können.

Wenn definitive Pläne feststehen, erfahren Sie als erste davon. In der Zwischenzeit halten wir Sie über alle neuen Entwicklungen auf dem Laufenden. Wir sind bereit, uns zusammen mit Lehrkräften, Erzieherinnen, Verwaltungsangestellten und Familien auf die neuen Möglichkeiten des Lernens einzustellen – ganz gleich ob in der Schule oder zu Hause. Es wird vielleicht nicht immer einfach, aber mit ein wenig Flexibilität meistern wir die Situation und passen uns den nationalen oder lokalen Vorgaben zum neuen Schuljahr an. Die Gesundheit unserer Schulgemeinschaft hat Vorrang!

Mit freundlichen Grüßen,

Marc Aurel Löckmann, StD
Stellvertretender Schulleiter

Dr. Anna E. Ordóñez
Vorstandsvorsitzende

Ben Hebebrand
Verwaltungsleiter

.....

Dear GISW Community,

As we are preparing for the 2020/21 school year at GISW, our mission remains at the heart of everything we do: to empower students to develop into extraordinary, bilingual scholars and responsible global citizens through excellent, internationally recognized German curricula. Our goal is to accomplish this while making our school community's health our top priority during uncertain times. This presents some challenges that we continuously discuss and prepare for. In the process, we are often reminded that our current mode of planning may better be described as "Preparing to Prepare." We have all been experiencing that circumstances and environments related to COVID-19 are dynamic, and, therefore, we are looking at multiple scenarios as we anticipate reopening GISW in August 2020.

Allow us to outline in broad strokes our planning efforts. The planning efforts include pedagogical as well as health and safety considerations. We have divided our planning into three overlapping phases: 1) Prior to Re-Opening; 2) Operating the School as of Day One; and 3) Providing Educational Services.

The Health & Safety Committee, comprised of the Deputy Head of School, school principals, several department heads, the Business Director, and the committee's Board members, has been meeting weekly for the past six weeks. The committee has been guided by a review of literature being released by organizations such as education ministry reports from various states in Germany, materials from the Central Office for German Schools Abroad, the Centers for Disease Control, and various U.S. educational resources. Additionally, many of our staff have participated in webinars offered by the Association of Independent Schools Greater Washington and other organizations working to prepare schools for the fall – this exchange has also led to sharing information between different schools. Lastly, we are also collaborating with the North American regional network of German Schools Abroad. In summary, we are well connected and actively preparing for next school year. You should be assured that GISW will follow best practices, and when indicated, tailored to GISW's unique circumstances.

To date, we are pleased to report preliminary planning efforts:

- We ordered a six-month supply of cleaning/disinfecting and medical materials based on at least twice-the-normal consumption rate, and we are beginning to receive these today.
- We have compiled first drafts of COVID-19 health policies and specific cleaning protocols as recommended by the CDC and we will be to tailor to the specific circumstances in Montgomery County closer to the school's upcoming academic year opening date.
- We are examining staffing, scheduling and possible on-site scenarios that fulfill social distancing recommendations. These scenarios could include, for example, a combination of in-school and distance learning in order to decrease the number of students in school at any given time. Likewise, we are looking at maintaining social distancing guidelines throughout the day including at lunch and recess.

We most certainly share everyone's wish to re-open next year under the conditions that we are accustomed to and love at GISW. In the interest of our collective health and safety as well as following not-yet-articulated state and local guidelines, we are indeed preparing to prepare to re-open under a number of different scenarios.

Once we have crystallized our plans, you will be the first to receive this information – in the meantime, we will update you regularly in the interest of good communication. We look forward to working with all our faculty, staff, and families on adjusting to the new ways of learning. GISW is one of many schools throughout the world that are actively planning for the next school year, counting on the cooperation and flexibility of faculty, staff, students and families. In that spirit, please trust us to create the safest and healthiest possible school environment for our school community in the coming school year.

With best wishes,

Marc Aurel Löckmann
Deputy Head of School

Anna E. Ordóñez, M.D.
Chair of the Board

Ben Hebebrand
Business Director